



论李维

[意大利] 尼科洛·马基雅维里 著
冯克利 译



世纪出版集团 上海人民出版社

论李维

[意大利] 尼科洛·马基雅维里 著
冯克利 译

图书在版编目 (CIP) 数据

论李维 / (意) 马基雅维里 (Machiavelli, N.) 著;
冯克利译. —2版. —上海: 上海人民出版社, 2011

书本文原: Discourses on Livy

ISBN 978-7-208-10490-7

I. ①论… II. ①马… ②冯… III. ①政治思想史—
意大利—中世纪 IV. ①D095.463

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 270187 号

责任编辑 姚映然 马晓玲

装帧设计 黄安乔



论李维

[意大利] 尼科洛·马基雅维里 著

冯克利 译

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

出 品 世纪出版集团 北京世纪文景文化传播有限责任公司

(100013 北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A)

发 行 世纪出版集团发行中心

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

开 本 635 × 965毫米 1/16

印 张 30.5

插 页 2

字 数 369,000

版 次 2012年4月第2版

印 次 2012年4月第1次印刷

I S B N 978-7-208-10490-7/k·1853

定 价 45.00元

目录

导论（哈维·曼斯菲尔德）/1

尼科洛·马基雅维里致扎诺比·布昂德尔蒙蒂和
科西莫·鲁塞莱的问候/39

第1卷 /41

前言 /43

第1章 城邦的一般起源；罗马的起源 /45

第2章 共和国的类型，罗马共和国的类属 /49

第3章 在罗马创设护民官的变故，护民官使共和国更趋
完美 /54

第4章 平民和罗马元老院之间的不和，促成了共和国的自由
与强大 /56

第5章 谁是自由更可靠的保障，民众还是权贵；谁是纷争的
主因，侵夺者还是守成者 /58

第6章 罗马能否建立一个消除平民和元老院相互敌视的
国家 /61

第7章 对于维护共和国的自由，指控权有多大的必要 /65

第8章 指控权对共和国多么有利，谣言就对它多么有害 /68

第9章 若要建立新共和国，或撇开其古老制度对它进行彻底
改造，只能大权独揽 /71

- 第10章 共和国或王国的创建者值得赞美，一如施行专制者应当受到谴责/74
- 第11章 论罗马人的宗教/78
- 第12章 应当如何估量宗教的重要性，意大利是如何因为罗马教会的宗教缺少信仰而颓败的/82
- 第13章 罗马人如何利用宗教整饬城邦，建功立业，平息骚乱/85
- 第14章 罗马人依照必然性解释征兆；在被迫违背信仰时，也精明地做出遵守信仰的表象；对亵渎信仰者皆予严惩/88
- 第15章 萨莫奈人求助于宗教，作为对付困境的非常手段/90
- 第16章 习惯于受君主统治的人民，假如偶然获得了自由，也难以维持/92
- 第17章 腐败的人民在获得自由后，也极难维护这种自由/96
- 第18章 在腐败的城邦里，假如有一个自由的国家，以何种方式来维护它？如果没有这样的国家，以何种方式来建立它？/99
- 第19章 在杰出的君主死后，软弱无能的君主尚能自保；在软弱无能的君主死后，软弱无能的君主无法维护任何王国/103
- 第20章 两个有德行的君主相继主政，便可成就大业；组织良好的共和国可以使德行后继有人，其获取与扩张也能蔚为大观/106
- 第21章 君主和共和国缺少自己的军队，将蒙受奇耻大辱/107

目 录

- 第22章 罗马的贺拉提乌斯三兄弟和阿尔巴的库里阿提乌斯三兄弟事件，有何值得借鉴之处/109
- 第23章 不可孤注一掷却不拼尽全力；因而固守关隘往往有害/111
- 第24章 健全的共和国制度赏罚分明，绝不会用它们相互抵消/113
- 第25章 试图对自由城邦的过时状态进行革新的人，至少要保持其古老模式的表象/115
- 第26章 新君主对于他所攫取的城邦或领地，务必使其万象更新/117
- 第27章 知晓如何运用大善大恶者，寥若晨星/119
- 第28章 罗马人为何不像雅典人那样感激自己的公民/121
- 第29章 更加忘恩负义的人是谁，是人民还是君主？/123
- 第30章 君主或共和国应当以什么方式避免忘恩负义的祸害，将领或公民应当以何种方式避免被其摧毁？/127
- 第31章 罗马将领从未因过失而受到过分的惩罚；共和国因他们的愚昧或决策失当而受到伤害时，他们也从未受到惩罚/129
- 第32章 当人民有迫切需要时，共和国或君主应毫不拖延地造福于他们/131
- 第33章 如果国家内部产生弊端，或在外部遇到逆境，更为稳妥的办法是妥协而非对抗/133

- 第34章 独裁官的权力对罗马共和国有益无害；公民不以自由投票授予别人权力，而是为自己攫取权力，则对公民生活极为有害/136
- 第35章 十人执政团是由公众和自由投票所设，但是它的设立为何有损于共和国的自由/139
- 第36章 地位尊贵的公民，不可蔑视人微言轻的公民/141
- 第37章 土地法给罗马造成了什么麻烦；在共和国制定溯及既往但与城市古老习俗相悖的法律时，最为有害/143
- 第38章 软弱的共和国很难做到当机立断，也不知如何决断；它的政策不是出于选择，而是出于被迫无奈/147
- 第39章 不同的民族常常遇到相同的事变/150
- 第40章 罗马十人团的设立及其应当引以为戒的地方；这件事能拯救共和国，或者毁灭它，其要点何在/152
- 第41章 不经适当的过渡，由谦卑突然变为傲慢，由仁慈突然变为残忍，既不明智，也无成效/157
- 第42章 人易腐败/158
- 第43章 为个人荣誉而战的人，才是杰出而可靠的战士/159
- 第44章 没有首领的民众是无用的；不可先威胁用权，然后再谋求权力/161
- 第45章 不遵守法律，尤其是立法者本人所为，便树立了恶劣的先例；在城市里日日都有新的侵害，于统治者最有害/163

目 录

- 第46章 人的野心节节攀升，先是谋求不受他人侵害，继而便要侵害他人/165
- 第47章 人易于被大道理所骗，却不会在具体事务上受蒙蔽/167
- 第48章 如果不想把官职授予卑鄙小人或恶棍，那就让更卑鄙、更邪恶或更高尚、更完美的人去谋求它/171
- 第49章 像罗马这类有着自由开端的城市，也难以找到维护自由的法律；直接身陷奴役的城市，则几乎不可能找到这种法律/172
- 第50章 不可使委员会或长官拥有中止城市行动的能力/175
- 第51章 共和国或君主在被迫行动时，也应装出自愿的样子/177
- 第52章 对强大的共和国中得势的骄横之徒进行压制，最为稳妥可靠且很少受到非议的办法，就是预先防范他用来得势的手段/178
- 第53章 人民时常被善良的假象所骗而自取灭亡；强烈的向往和宏愿能够导致这种结局/181
- 第54章 稳健的人如想控制群情激愤的民众，需要多少权力/185
- 第55章 城市中的民众没有腐败，这样的城市易于管理；有平等的地方，难以建立君主国，没有平等的地方，难以建立共和国/187
- 第56章 城市或地区有大事发生之前，都会有某种征兆，或有人能预见到它/191
- 第57章 平民合则强，分则弱/193

- 第58章 民众比君主更聪明、更忠诚/195
- 第59章 与共和国或君主结成的同盟，哪一个更为可靠/200
- 第60章 在罗马任命执政官或其他任何官职，从不考虑年龄/202

第2卷/205

前言/207

- 第1章 罗马人建立帝国的原因，是德行还是运气/210
- 第2章 同罗马人作战的民族；他们捍卫自由的执着精神/214
- 第3章 通过摧毁周边的城市，允许外邦人轻易分享它的荣耀，罗马变成了一座巨型城市/219
- 第4章 共和国有三种扩张的方式/221
- 第5章 宗派和语言的多样性，加上洪灾和瘟疫，湮没了历史的记载/225
- 第6章 罗马人如何征战/227
- 第7章 罗马人给每个殖民者多少土地/229
- 第8章 人们为何离开故土，侵入别人的家园/230
- 第9章 列强之间开战的一般原因/233
- 第10章 金钱并非如俗见所言，是战争的筋骨/235
- 第11章 与名声虽好但实力不济的君主交好，实为不智之举/239
- 第12章 担心有人进犯时，是主动出击，还是坐等战争/241

目 录

- 第13章 卑贱者能飞黄腾达，更多地依靠欺诈而非武力/245
- 第14章 认为可以用谦卑战胜傲慢的人，往往是在自欺/247
- 第15章 弱国总是优柔寡断；决断迟缓总是有害/249
- 第16章 当今的军队极不符合古代体制/252
- 第17章 当今的军队是否应当重视炮兵；对它的普遍看法是否正确/256
- 第18章 鉴于罗马人的权威和古代战争的先例，应当更加重视步兵而不是骑兵/261
- 第19章 进行扩张的共和国若是治理不善，不按罗马人的德行行事，只会走向覆灭，不会带来昌盛/265
- 第20章 君主或共和国利用雇佣军或援军有何危险/269
- 第21章 罗马人派出的首位军事执政官，是派往卡普阿；这事发生在他们开始征战的四百年后/272
- 第22章 人们在判断大事时经常出错/275
- 第23章 罗马人对必须决断的事情作出判断时，一贯避免中庸之道/278
- 第24章 一般而言，要塞弊多利少/282
- 第25章 攻打一座陷入分裂的城市，利用其分裂去夺取它，是适得其反的策略/288
- 第26章 谤言和虐待只会产生仇恨，没有任何益处/290
- 第27章 精明的君主或共和国应满足于胜利；不满足最易导致失败/292

- 第28章 对公众或私人受到的侵害不予报复，会给君主或共和国带来危险/295
- 第29章 命运不想让人阻挠它的计划时，它就遮蔽人的心智/297
- 第30章 真正强大的共和国和君主想获得友情，靠的不是金钱，而是德行和强盛的威名/300
- 第31章 信任被放逐的人有多么危险/304
- 第32章 罗马人攻占城市的种种手段/306
- 第33章 罗马人给予他们的军队将领多大的权限/309

第3卷/311

- 第1章 教派或共和国若想长久生存，经常需要回到自己的源头/313
- 第2章 适时装疯卖傻，不失为明智之举/318
- 第3章 若想维护新获得的自由，必须杀死布鲁图斯之子/320
- 第4章 如果被剥夺王位的人仍然在世，身居王位的君主也不得安宁/322
- 第5章 什么原因使王位继承者失去王国/324
- 第6章 论阴谋/326
- 第7章 从自由变为奴役，或从奴役变为自由，何以有时不流血，有时腥风血雨/344
- 第8章 凡是想改变共和国的人，要尊重它的目标/346

目 录

- 第9章 若想总是福星高照，务必因时制宜/349
- 第10章 如果敌人迫使军队将领不择手段交战，他不能临阵脱逃/351
- 第11章 以寡敌众的人，即使处于劣势，只要能够挺过最初的一击，也可获胜/355
- 第12章 精明的将领作战时应当让士兵背水一战，消除那些让敌人背水一战的因素/358
- 第13章 弱兵强将和弱将精兵，哪个更可靠/361
- 第14章 战斗中出现的新花样和新声音，能够产生何种效果/363
- 第15章 应由一人而不是数人统领军队；将多有害/366
- 第16章 真正的德行只在危难之时显现；太平时代的得势者不是贤达，而是富贵门第/368
- 第17章 不可先迫害一个人，然后又让他主持大事/371
- 第18章 能预见到敌人的计谋，是将领的最大优点/373
- 第19章 统治民众，安抚是否比惩罚更重要/376
- 第20章 较之于罗马的任何军队，善意对法利希人产生了更大的影响/378
- 第21章 汉尼拔采取不同的处事方式，为何能在意大利取得和西庇阿在西班牙一样的成果/380
- 第22章 曼利乌斯·托克图斯的严厉和瓦勒里乌斯·科维努斯的友善，给他们带来了同样的荣耀/383
- 第23章 卡米卢斯被赶出罗马的原因/388

- 第24章 延长任期使罗马遭受奴役/390
- 第25章 论辛辛那图斯和众多罗马公民的贫困/392
- 第26章 女人祸国/395
- 第27章 如何让分裂的城市团结；若想控制城市必须维持其分裂的看法为何错误/397
- 第28章 应当提防公民的功业，因为在善举背后，往往潜伏着专制的萌芽/400
- 第29章 人民犯罪的根源在于君主/402
- 第30章 希望运用自己的权力造福共和国的公民，先要消除嫉妒心；在看到敌人时，务必整饬城市的防务/404
- 第31章 强大的共和国和杰出的人，无论面对何种命运，都能保持同样的勇气、同样的尊严/407
- 第32章 人们用什么方式扰乱和平/411
- 第33章 要想打胜仗，务必让军队保持自信并信任将领/413
- 第34章 什么样的名望、言辞和看法使人民支持一个公民；他们在任命行政长官时，是否比君主更高明/416
- 第35章 充当某种意见的首领有何危险；这种意见越是不同寻常，其危险就越大/420
- 第36章 法兰克人为何在战斗开始时无比勇猛，后来却连女人都不如/423
- 第37章 在大战之前是否有必要进行小规模战斗；若想避免这种战斗，应当如何摸清新的敌人/425
- 第38章 如何造就一个能够获得军队信任的将领/428

目 录

- 第39章 将领应当熟悉地形/430
- 第40章 在战争中运用欺诈是件光荣的事/432
- 第41章 保卫祖国应当不计荣辱，不择手段/434
- 第42章 不必遵守被迫作出的承诺/436
- 第43章 出生在同一地区的人，无论何时几乎都保持相同的
天性/438
- 第44章 运用残暴无耻的手段，往往可以获得用正常手段无法
获得的东西/440
- 第45章 何为较好的战术：先抵挡住敌人，形成相持之势后再
去攻击他们，还是一开始就倾全力猛攻/442
- 第46章 城市的家族为何长期保持某种习俗/443
- 第47章 优秀的公民应当爱国而不计私仇/445
- 第48章 看到敌人犯下大错时，要谨防上当受骗/446
- 第49章 共和国要想维护自身的自由，每天都要采取新的防范
措施；昆图斯·法比乌斯因何功绩得到了“马克西姆
斯”的称号/448
- 英译本注释征引文献一览/451
- 译名索引/457
- 译后记/475
- 再版译者补记/479

导 论

哈维·曼斯菲尔德

在这篇导言里，我们要对马基雅维里的《论李维》作个走马观花式的介绍。我们要给它打上一个魅力四星级的标记，让游人乐于一再光顾，难以忘怀。我们要把马基雅维里有关政治、道德、命运、必然性和宗教的重大观点，当然也少不了它们引起的种种辩难，呈现给读者。谈到马基雅维里，起码可以说，他所采用的言说方式，难免让人对他的言论产生歧见。我们知道，马基雅维里同时写着两本通论政治的不同著作，即《君主论》和《论李维》。我们要对后者在今日的学术地位作一简短的评价，它是古典共和主义的滥觞，是对古代自由的追忆，它召唤我们离开那片既安全又可靠、富足但自私的领地。我们要如实地介绍马基雅维里，他不是超然尘世的哲学家，而是一个按自己设想的方案采取行动的鼓动家，一个从事着个人事业的实干家，这事业就是建立“有益于每个人的共同福祉的……新范式和新秩序”（第1卷，前言，1）。我们要尽量做到稳健持平，令人信服，以不辱这篇导论的使命。

马基雅维里和文艺复兴

马基雅维里生活在文艺复兴时代，文艺复兴活在马基雅维里的著述中，人与时代相契相合，似乎完美无缺。19世纪的史家雅各布·布克哈特（Jacob Burckhardt），塑造了我们对“文艺复兴”的看法，他不顾仍占据主导位置的新发现，把马基雅维里尊为那个时代之翘楚。他在自己的大作《意大利文艺复兴时期的文化》中，乐于让马基雅维里为其论政治的一节选定标题：“作为技艺之产物的国家”（The state as a work of art）。

文艺复兴是一次再生，是古代希腊罗马的古典时代的再生。可以说，这个时代的再生，是因为在12世纪重新发现了亚里士多德，也是因为他最初受到基督教会的排斥后，经由托马斯·阿奎那的巨大成就和出色案头工作，复为教会所接纳。然而，人们通常不把经院学派的工作视为文艺复兴，因为对人类理性和上帝律法的区分——为把异教徒亚里士多德纳入基督教教义，势必作出这种区分——尚不足以把人类从教会的监护下解放出来。甚至像但丁和马西留斯（Marsilius of Padua）这类较为桀骜不驯之辈，在14世纪初也没能迈出这一步：他们依然囿于经院学说的大范围，对亚里士多德笃信不移。在14世纪后期的意大利，彼得拉克（Petrarch）开启了一个更加脱离教会的新方向，而此时的教会似乎也需要进一步摆脱亚里士多德。彼得拉克批评那些认为只要打着亚里士多德的名义，用三言两语（当然要用拉丁语）即可解决一切问题的人，他自称是西塞罗的崇拜者。^[1]正如人们所言，西塞罗成了文艺复兴的楷模。不光是西塞罗的哲学，还有他的修辞学，逐渐受到饱学之士的青睐。所以，文艺复兴时代辞章之学之鹄的，就是培养西塞罗曾热情描绘过的那种罗马人的阳刚之气（manliness; virtue）。

在意大利，由彼得拉克统领，包括一些杰出人物如科鲁西奥·萨

[1] Francesco Petrarca, *Opere Latine*, 2 vols., ed.A.Bufano (Turin: UTET, 1975), II1046, 1106—42.

鲁塔蒂 (Coluccio Salutati)、莱奥纳多·布鲁尼 (Leonardo Bruni)、马西利奥·费西诺 (Marsilio Ficino) 和皮科·德拉·米兰多拉 (Pico della Mirandola) 在内的这场运动, 被称为“文艺复兴”。它的一部分内容也以“人本主义”闻名于世, 因为它专注于人的研究或“人学”(humanities), 而不是物理学、形而上学和神学, 这是生于马基雅维里时代的人直接面对的思想遗产。但是, 马基雅维里几乎全盘拒绝了这份遗产, 逆时代潮流自行其是。在《论李维》中, 他只提到三位当时的作家——但丁、洛伦佐·德·梅迪奇和弗拉维奥·比昂多, 与此形成对照的是, 提到的古人有 19 人之多。虽然“再生”这个概念本身意味着不满足于当时的世态, 马基雅维里却对眼前的文艺复兴深怀不满。在《论李维》一书中, 他开篇即抱怨说, 世人对古代赞美, 只满足于买些残缺不全的古代雕像摆在家里, 装模作样地模仿它们, 却不去效法早已荡然无存的“古人的[政治]德行”(第 1 卷, 前言)。他又说, 他们为了治愈自己的政治疾患而求助于古代的法学家, 却不求助于由古代君主、共和国和将帅树立的典范。

可见, 马基雅维里同意, 有必要回到古人那儿去, 因为他们胜过现代人。然而, 他对于自己那个时代, 甚至他眼前的故乡佛罗伦萨所创作的伟大著作, 却不屑一顾。他呼吁人们师法古人的行为。他分享着新出现的对古罗马的敬意, 然而他把这种崇敬变成了对罗马而不是希腊的偏爱, 他把壮丽的罗马共和国而不是希腊城邦, 引为自己的楷模。他在《论李维》中总共六次提到“古人的德行”, 四次提到罗马人的德行, 却没有一次提到希腊人的德行。古人的德行主要是从罗马人, 尤其是罗马史学家提图斯·李维那儿找到的, 他记述了共和国时代罗马人的行为。行为胜过言辞, 故罗马优于希腊、史家强过哲人。马基雅维里对文艺复兴的厌烦, 可以从他瞧不上西塞罗看出, 在他看来此人算不上英雄。在他怀疑受到希腊人柔弱之风拖累的罗马, 西塞罗以修辞学为哲学事业张目, 后者是希腊人的一项发明。马基雅维里对修辞学和哲学一概予以谴责, 称其试图以言驭行, 他同情加图想让罗马人摆脱败坏实干家德行的